



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 10 May 2016 — No. 169

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline the 10th Défi Tri-O-Lacs.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the 60th anniversary of Groupe Lebel.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the 35th anniversary of the organization Bel Âge d'Anjou.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the first "Rendez-vous nature" in Mascouche.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the contribution and work of Entre Parents de Montréal-Nord volunteers.

10 May 2016

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to pay tribute to Mr. André Chaput and Mr. Pierre Bissonnette, volunteers at the Conseil canadien des aveugles de Longueuil.

Mr. Coiteux (Nelligan) made a statement to underline World Red Cross Red Crescent Day.

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to congratulate the participants and organizers of Saint-Hyacinthe's 5th "Primaire en spectacle" contest.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement to underline the retirement of Mrs. Marcelle Bastien, Director General of Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to pay tribute to Mr. Réjean Lafrenière, former Member of the National Assembly.

At 1.52 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

10 May 2016

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Réjean Lafrenière, former Member for Gatineau.

The President then tabled the following:

A letter, dated 3 May 2016, he had received from Mr. Pierre Karl Péladeau, Member for Saint-Jérôme, informing the President of his resignation on 2 May 2016;

(Sessional Paper No. 2157-20160510)

A letter, dated 6 May 2016, he had received from Mrs. Nicole Léger, Chair of the Official Opposition Caucus and Member for Pointe-aux-Trembles, informing the President of the appointment of Mr. Sylvain Gaudreault, Member for Jonquière, as Leader of the Official Opposition;

(Sessional Paper No. 2158-20160510)

A letter, dated 6 May 2016, he had received from Mr. Sylvain Gaudreault, Member for Jonquière, informing the President of his resignation as Chair and member of the Committee on Public Administration.

(Sessional Paper No. 2159-20160510)

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

A letter, dated 10 May 2016, entitled “Reminder to all officiants from the Minister of Justice”.

(Sessional Paper No. 2160-20160510)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry;

(Sessional Paper No. 2161-20160510)

10 May 2016

The 2015 annual management report of the Régie des rentes du Québec.
(Sessional Paper No. 2162-20160510)

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of policing services in the community of Pessamit, for the period from 1 April 2015 to 31 March 2016;
(Sessional Paper No. 2163-20160510)

The agreement on the provision of policing services in the community of Opitciwan, for the period from 1 April 2016 to 31 March 2018.
(Sessional Paper No. 2164-20160510)

Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2015 annual management report of the Société de l'assurance automobile du Québec;
(Sessional Paper No. 2165-20160510)

The 2015 annual management report of the Agence métropolitaine de transport.
(Sessional Paper No. 2166-20160510)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 24 March 2016 by Mr. Roy (Bonaventure) on maintaining jobs dedicated to natural heritage preservation at the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs;
(Sessional Paper No. 2167-20160510)

10 May 2016

The reply to written questions from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on travel abroad by the Premier and the Minister of International Relations and La Francophonie – Question Nos. 172 to 175, *Order Paper and Notices* of 7 April 2016.

(Sessional Paper No. 2168-20160510)

The President tabled the following:

The 2016–2017 report of the Auditor General of Québec to the National Assembly entitled “Value-for-Money Audit (Spring 2016) – Billed Clinical Costs for Medical Services”;

(Sessional Paper No. 2169-20160510)

The new seating plan of the National Assembly, dated 10 May 2016;

(Sessional Paper No. 2170-20160510)

A copy of the notice of motion by Mr. Kotto (Bourget) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 11 May 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2171-20160510)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 1 and 3 December 2015, on 8, 9 and 23 February and on 27 and 28 April 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2172-20160510)

10 May 2016

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Drolet (Jean-Lesage) tabled the following:

The abstract of a petition on adopting measures aimed at protecting Québec's taxi industry, signed by 2,360 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2173-20160510)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly offer Albertans its support in the fight against the forest fires that are ravaging the Fort McMurray area;

THAT it salute Albertans' courage;

THAT it highlight SOPFEU's contribution and that of Québec firefighters who have left to help their colleagues.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

10 May 2016

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Traversy (Terrebonne), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the TransCanada Energy East Project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Marceau (Rousseau), moved:

THAT the National Assembly acknowledge that the Société des alcools du Québec is in favour of regulatory amendments to allow grape varieties to be indicated on bottles of wine sold in grocery stores and convenience stores;

THAT it recall that many other stakeholders working in alcoholic beverage production, sales and imports are also in favour of such amendments;

THAT it ask the Government to follow up on this request by promising to change the regulations on wine bottle labelling.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

Mrs. D'Amours (Mirabel) and Mr. Daoust (Verdun) made statements in accordance with the provisions of section 25 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

10 May 2016

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **207** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), moved a motion concerning employment assistance measures; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry; and then, undertake clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to authorize the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions;

10 May 2016

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 11 May 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Kotto (Bourget).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly reaffirm the primacy of French, the official language of Québec;

THAT it reiterate that it is the Québec Government's historical responsibility and daily duty to protect the French language;

THAT it reaffirm that the *Charter of the French language* continues to be of fundamental importance;

THAT, lastly, the National Assembly acknowledge the Court of Appeal of Québec's 28 April 2015 ruling on the language of signs and that it ask the Québec Government to propose the necessary amendments to the *Charter of the French language* to ensure that the French is clearly predominant on commercial signs in Québec.

10 May 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, she then informed the Assembly that the interpellation between Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) and Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, on the Liberal Government's improvisation and cuts in education, and its lack of vision with regard to school success scheduled for Friday, 13 May 2016 is deferred until Monday, 16 May 2016, from 2.00 o'clock p.m. to 4.00 o'clock p.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved that Bill 64, Firearms Registration Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **208** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **3** Abstention: **1**

Accordingly, Bill 64 was passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 64 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

10 May 2016

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 11 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.19 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 May 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

10 May 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Marceau (Rousseau):

(Division No. 207)

YEAS - 106

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)			

10 May 2016

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security:

(Division No. 208)

YEAS - 106

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Gouin</i>)			

NAYS - 3

Caire (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Picard (<i>CAQ</i>)	

ABSTENTION - 1

Spénard (*CAQ*)